

PLAN D'ETUDES CADRE DE L'ALLEMAND LANGUE ÉTRANGÈRE

DISCIPLINE FONDAMENTALE

1. OBJECTIFS GÉNÉRAUX DE FORMATION

Les objectifs éducatifs généraux de la matière "Allemand langue étrangère" concernent principalement la formation d'une personne en tant que membre actif d'une société et en tant qu'étudiant-e capable de relever les défis d'un diplôme universitaire. La rencontre avec le monde germanophone et sa culture favorise une attitude d'ouverture et de tolérance et contribue à la réflexion critique sur sa propre identité. Traiter la langue comme un système et un moyen de communication d'une part, le texte comme une expression privilégiée de la culture ainsi que de sa propre position dans le monde d'autre part, et se considérer soi-même comme un-e acteur-trice tant dans le processus d'apprentissage que dans la société, visent à libérer dans le monde un individu (auto-)conscient et communicatif qui dispose des outils éthiques, intellectuels, culturels et méthodologiques nécessaires pour remettre en question consciemment ses propres attitudes et celles des autres. L'allemand est à la fois une langue étrangère et un élément de l'identité suisse, qui est elle-même caractérisée par sa diversité linguistique et culturelle. Ces qualités offrent une occasion extrêmement précieuse de pratiquer la tolérance et l'ouverture interculturelle, qui sont des conditions fondamentales pour une coexistence pacifique. Dans le monde globalisé, la Suisse est donc un laboratoire qui permet de se préparer aux défis de demain. L'approche cognitive de ce même monde sous ses formes les plus diverses est une caractéristique de l'enseignement au lycée ; l'allemand en tant que langue étrangère doit être ainsi compris non seulement comme un moyen de communication, mais aussi comme un objet de réflexion différenciée et articulée. La prétention à former une personne compétente - selon l'idée susmentionnée - exige également des formes de travail qui développent la responsabilité et l'engagement, la coopération et l'autonomie, ainsi que la conscience que l'apprentissage (de l'allemand) devrait être un processus qui dure toute la vie.

2. CONTRIBUTION À L'ENCOURAGEMENT DES COMPÉTENCES TRANSVERSALES

Les compétences transversales désignent généralement les compétences ou sous-compétences acquises dans toutes les langues étrangères et qui peuvent être utilisées dans d'autres domaines ou matières. Ce qui est essentiel dans le développement de ces compétences n'est pas tant le contenu de la matière que l'orientation didactique du travail, y compris l'évaluation.

2.1. Compétences transversales cognitives

2.1.1. Compétences transversales méthodologiques

La contribution des langues étrangères concerne principalement les **compétences linguistiques**, qui, au cours de l'enseignement du secondaire II, sont de moins en moins considérées comme des objectifs de compétence et de plus en plus comme une condition préalable à l'acquisition d'autres compétences. Il va sans dire que toutes les habilités au sens du CECR sont prises en compte, tant dans les intrants que dans les produits.

Le travail dans tous les domaines d'apprentissage est effectué en tenant compte des **dimensions cognitives et méthodologiques**. Les formes de travail proposées pour atteindre les objectifs de compétence - travail sur des projets à petite échelle, cours en atelier et tenue d'un journal d'apprentissage en sont des exemples - visent de plus en plus **l'autonomie** en matière de **planification**, de **suivi** et d'**évaluation**, et offrent ainsi aux élèves la possibilité d'acquérir ces aspects des **stratégies d'apprentissage** dans leur **dimension cognitive**.

Une autre caractéristique de l'enseignement du lycée dans le domaine des langues étrangères est l'exigence de pouvoir non seulement agir sur le plan linguistique et culturel, mais aussi de réfléchir à cette action et de l'exprimer. Cela nécessite une formation accrue des capacités de réflexion, en particulier de la **pensée analytique et critique**, tandis que la **pensée en réseau** est encouragée avant tout pour faire face aux phénomènes complexes de la société et de la culture.

La nécessité de traiter des informations et des faits exige la capacité de **traiter de manière critique les sources analogiques et numériques**.

2.1.2. Compétences personnelles et liées à la personnalité

Les élèves ne sont pas seulement les acteurs de leur apprentissage, mais aussi les sujets linguistiquement et cognitivement actifs de la communication, tant avec eux-mêmes qu'avec les autres et - conformément à la conception du texte de l'esthétique de la réception - avec les textes et les phénomènes culturels. Les domaines d'apprentissage prévoient explicitement la notion de *contact*, qui implique précisément ce sujet d'action. En ce qui concerne la dimension cognitive, **l'autoréflexion** est abordée comme un contenu, en ce sens que le parcours scolaire pour la langue étrangère mène de la conscience de soi en tant qu'individu multilingue à la compétence dans le traitement de l'étranger ; la langue étrangère favorise également l'autoréflexion dans un environnement interculturel et multilingue. En exigeant la verbalisation de cette réflexion, la **composante cognitive** de celle-ci est encore approfondie.

2.1.3. Compétences socio-communicatives

Dans les langues (étrangères), les compétences socio-communicatives sont principalement considérées comme des compétences liées à une matière et sont abordées dans leur dimension cognitive par le fait qu'elles constituent un sujet d'enseignement explicite et sont en même temps vécues concrètement par le biais de formes très différentes de conception pédagogique : travail en groupe, échange d'informations et de réflexions authentiquement nécessaires, établissement de relations personnelles avec la langue étrangère sous forme d'échanges, de correspondances, de réunions, de semaines de projets communs, etc. En termes de communication, la maturité sociale consiste principalement dans l'acquisition de ces compétences.

2.2. Compétences non cognitives

2.2.1. Compétences transversales méthodologiques

La réalisation de toutes les compétences implique une dimension non cognitive. La **pensée intuitive** est encouragée dans les langues étrangères surtout par la rencontre avec la culture dans son expression littéraire ; l'**autonomie** envisagée, qui est favorisée par exemple en faisant face à un travail de projet à long terme mais aussi par le caractère processuel de l'acquisition de la langue elle-même, contribue de manière significative à la construction de l'**autodiscipline** et de la **persévérance**. Le défi permanent de se mettre au jeu des langues tout au long de sa scolarité permet également aux étudiant-e-s de **s'habituer au stress** et de développer une certaine **tolérance à la frustration**, ce qui est fondamental dans les situations d'examen. En même temps, le fait que le concept de compétence, tel qu'il est défini, inclue une approche actionnelle, notamment dans le domaine des langues, exige que l'on choisisse des formes d'enseignement ouvertes qui activent constamment les étudiants ; cela renforce à son tour la **persistance** et la **flexibilité** grâce aux exigences de production et de performance continues.

2.2.2. Compétences personnelles et liées à la personnalité

La rencontre avec soi-même et avec l'étranger est un facteur important pour promouvoir la **perception de soi et celle des autres** ; cela nécessite des formes d'enseignement et d'évaluation qui garantissent une relative absence de risque : les élèves doivent pouvoir faire l'expérience qu'ils-elles peuvent supporter et exprimer leurs propres sentiments et ceux des autres, qu'ils-elles sont suffisamment **persévérant-e-s** pour affronter des situations et des sujets problématiques sans avoir à recourir à un jugement qui rend la communication impossible. La langue étrangère est le lieu approprié pour développer la **compétence normative**, dans la mesure où la rencontre avec la

pensée et l'action étrangères la distingue.

L'approche prévue par le plan d'études cadre concernant les interprétations littéraires et artistiques du monde, qui sont par définition ambiguës, contribue également de manière significative au développement de la **pensée divergente**, qui doit être encouragée en même temps par le biais des formes de travail et des tâches créatives.

2.2.3. Compétences socio-communicatives

Les dimensions non cognitives des compétences socio-communicatives sont également indissociables des langues (étrangères). Les formes de travail qui visent la **coopération**, la **prise de responsabilité** et l'**autonomie** doivent être utilisées consciemment afin que les élèves puissent contribuer et se développer en tant qu'individu à part entière. Les langues étrangères offrent un espace particulièrement adapté à cette fin, précisément en raison de leur altérité qui signifie plus de distance et donc moins de risques.

2.3. Contribution aux compétences de base constitutives de l'aptitude aux études supérieures en langue première

La contribution de l'allemand langue étrangère pour atteindre les BfKfSA concerne toutes les compétences partielles qui décrivent la gestion des textes au niveau réceptif et productif ainsi que les compétences partielles méthodologiques. La capacité de gérer les textes au niveau réceptif et productif est en effet la description la plus générale de ce qui est exposé au chapitre *gestion des textes – textes techniques*. Comme ces compétences partielles sont travaillées dans une langue étrangère, les aspects concernant la production de la langue se limiteront au niveau ciblé par la discipline fondamentale, c'est-à-dire le niveau B2.

3. CONTENUS SPÉCIFIQUES ET COMPÉTENCES DISCIPLINAIRES

Dans le document entier, le terme *texte* est utilisé pour désigner toute forme codifiée de message et doit être interprété dans le cadre de l'esthétique de la réception qui place le·la lecteur·rice au centre de l'analyse et en fait un·e acteur·trice susceptible de donner du sens au texte.

Entre parenthèses figurent les remarques concernant les quatre habiletés : compréhension de texte (CT), compréhension auditive (CA), expression écrite (EE) et expression orale (EO) tandis que les références aux compétences transversales sont signalées avec des abréviations : digitalisation (DG), éducation politique (EP), propédeutique scientifique (PS), éducation au développement durable (EDD).

Domaines de formation et domaines partiels	Compétences disciplinaires
1. la gestion de la langue (ce domaine de formation comprend les catégories de compétences linguistiques générales et communicatives du CECR)	Les élèves sont capables de :
1. 1. Sensibilisation aux langues	<p>Montrer un aperçu de la langue en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - connaissant leurs propres outils linguistiques et les utilisant consciemment en fonction de la tâche <p>Montrer qu'ils contrôlent leurs propres ressources linguistiques en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les élargissant de manière autonome afin de réagir à des questions complexes et de les traiter de manière productive (DG) - connaissant et utilisant les phénomènes de la langue allemande ayant une signification (par exemple la prononciation, l'intonation, l'ordre des mots) suffisamment correctement pour permettre une communication sans équivoque
1. 2. Réflexion sur la langue	<p>Utiliser consciemment leurs connaissances de l'allemand en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - connaissant et utilisant conformément au niveau B2 les traits caractéristiques de la langue sur le plan lexical, syntaxique et morphologique (par exemple, les « composita », l'ordre des mots, la déclinaison) (DG) - décrivant dans les grandes lignes les caractéristiques linguistiques et stylistiques d'un texte

Domaines de formation et domaines partiels	Compétences disciplinaires
1. 3. Stratégies	<p>Disposer d'un répertoire de stratégies pour réguler le langage et faciliter la communication en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - vérifiant et éventuellement améliorant leurs propres produits en ce qui concerne leur exactitude et leur adéquation linguistique (DG) - maîtrisant et utilisant des stratégies pour surmonter les barrières linguistiques de nature réceptive et productive - utilisant consciemment leur connaissance des autres codes pour maîtriser les défis de communication
1. 4. Communication	<p>Traiter les implications d'une situation au niveau linguistique et comportemental en :</p>
	<ul style="list-style-type: none"> - se comportant de manière appropriée, tant au niveau verbal que non verbal, afin de permettre une communication sans obstacles

Domaines de formation et domaines partiels	Compétences disciplinaires
2. la gestion des textes	Les élèves sont capables de :
2. 1. Textes techniques	<p>Réagir de manière appropriée à un texte en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - connaissant les principaux types de texte (par exemple article, table ronde, film documentaire, traité) afin de reconnaître l'intention du texte (CT / CA) - adoptant une attitude réceptive adaptée au type de texte afin de formuler une réaction appropriée à l'intention du texte (par exemple lettre à l'éditeur, brochure, reproduction) (EE / EO) - reproduisant les éléments de contenu d'un texte factuel sur un sujet socialement pertinent (EE / EO) (PS)
2. 2. Textes de fiction	<p>Atteindre la littéarité¹ en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - connaissant les genres littéraires et les types de textes les plus importants afin de reconnaître l'intention du texte (CT / CA) - adoptant une attitude réceptive adaptée au genre et au type de texte (CT / CA) afin de formuler une réponse adaptée à l'intention du texte (EE / EO) - connaissant les catégories et les termes narratologiques les plus importants afin de refléter et d'exprimer sa propre réception (EE / EO) (PS)

¹ Littéarité : Explorer le(s) monde(s) à travers le médium spécifique de la littérature (document de travail interne du Prof. Dr. Ursula Bähler, Université de Zurich)

Domaines de formation et domaines partiels	Compétences disciplinaires
	<ul style="list-style-type: none"> - décrivant le système de valeurs et de normes qui sous-tend un texte littéraire (CT / CA) et le comparer de manière critique avec le sien (EE / EO) (EP / EDD) - élaborant les éléments thématiques et idéologiques d'un texte littéraire (CT / CA) et les commenter (EE / EO) (EP / EDD)
2. 3. Contextes	<p>Reconnaître le spécifique à la culture et le relier au propre et à l'universel en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - situant un phénomène socialement et/ou culturellement pertinent (par exemple l'extrémisme de droite, le véganisme, le slam) dans son contexte et activer et exprimer les connaissances de base nécessaires (EE / EO) → EP / EDD - connaissant les moments et les caractéristiques exemplaires de l'histoire et des études régionales de l'espace germanophone, afin d'aborder leurs particularités et leur caractère exemplaire (EE / EO) (PB / EDD) <p>De saisir l'occasion que leur offre le texte pour approfondir leurs connaissances en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - obtenant les informations manquantes grâce à une utilisation critique, comparative et généralisée des sources (analogiques et numériques) (par exemple lexicque, littérature spécialisée, moteur de recherche, corpus linguistique) (DG) <p>Utiliser le texte comme une opportunité d'élargir leur horizon d'expérience en</p> <ul style="list-style-type: none"> - répondant aux questions soulevées par un texte littéraire également à l'aide d'une utilisation critique et comparative d'autres sources (analogiques et numériques) (DG)
3. la gestion de soi en tant que personne agissant dans le monde (ce	Les élèves sont capables de :

Domaines de formation et domaines partiels	Compétences disciplinaires
domaine de formation comprend la méta-réflexion et les catégories de médiation et de compétences interculturelles du CECR)	
3. 1. Attribution de sens	<p>Jouer le rôle d'une personne agissant sur le plan linguistique en</p> <ul style="list-style-type: none"> - reflétant et justifiant les attitudes et décisions personnelles (EE / EO) (EP / EDD)
3. 2. Identité et responsabilité multilingues	<p>S'orienter dans leur propre multilinguisme en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - exprimant leur propre identité dans sa totalité dans la langue cible (EE / EO) - utilisant et exprimant consciemment leur propre biographie linguistique comme source de réflexion sur la langue cible (par exemple observation comparative des langues) (EE / EO) <p>Faire preuve de sensibilité à l'égard de la langue de l'autre personne en</p> <ul style="list-style-type: none"> - nommant et expliquant leur propres stéréotypes et préjugés afin de les remettre en question - utilisant consciemment leur propre langue, leurs connaissances générales et leur expérience comme un moyen de se faire une idée des autres points de vue et de réfléchir sur le plan linguistique (EE / EO) <p>Se considérer consciemment comme des porteurs-euses et des médiateurs-trices de et entre les cultures et les langues en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - prenant conscience de leur propre système de valeurs et de normes ainsi que de leurs traditions culturelles afin de les remettre en question (EE / EO)

Domaines de formation et domaines partiels	Compétences disciplinaires
	<ul style="list-style-type: none"> - mettant leur propre identité culturelle au service d'un dialogue pour servir de médiateur-trice entre les cultures (EE / EO)
3. 3. Attitude d'apprentissage	<p>Considérer l'apprentissage comme un processus qui n'est jamais achevé, en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilisant la langue et la culture non seulement de manière fonctionnelle (pour résoudre des tâches), mais aussi pour l'enrichissement personnel
3. 4. Méthodes	<p>Utiliser la métacognition pour le transfert de méthodes en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - démontrant la maîtrise de différentes méthodes d'apprentissage (par exemple apprentissage du vocabulaire, jeu de rôle) pour améliorer leurs propres compétences communicatives et culturelles <p>Faire un usage constructif des outils et des ressources en :</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilisant les moyens analogiques et numériques tels que les dictionnaires, les encyclopédies, mais aussi les logiciels de traduction et les programmes générateurs en connaissance de leurs caractéristiques respectives de manière responsable, critique et constructive (DG)